

## CAIRE Medical Italy Srl - Termini e condizioni di vendita

**1. Disposizioni generali.** I termini e le condizioni contenuti nel presente documento, unitamente a qualsiasi eventuale termine aggiuntivo o differente contenuto nella proposta inviata da CAIRE Medical Italy Srl ("Venditore"), all'Acquirente (la quale, nel caso in cui contenga termini e condizioni confliggenti, prevarrà sui presenti termini e condizioni) costituiscono l'intero accordo tra le parti in relazione alla vendita in oggetto e sostituiscono tutte le comunicazioni e gli accordi precedenti. L'accettazione, da parte del Venditore, dell'ordine dell'Acquirente e/o l'accettazione dell'Acquirente della proposta del Venditore è espressamente limitata e condizionata all'accettazione, da parte dell'Acquirente, dei presenti termini e condizioni che non possono essere modificati o derogati se non in forza di uno scritto firmato da entrambe le parti. Con il presente si rifiutano espressamente tutti i termini e le condizioni supplementari, incongruenti o diversi contenuti nell'ordine di acquisto dell'Acquirente o in altri documenti da questi forniti. Salvo che possa evincersi diversamente dal contesto, il termine "**Attrezzatura**", come qui utilizzato, include tutti i beni, le attrezzature, le parti e gli accessori venduti dal Venditore all'Acquirente. Salvo che possa evincersi diversamente dal contesto, con il termine "**Servizi**", come qui utilizzato, si intendono la manodopera, la supervisione e i servizi di engineering del progetto forniti dal Venditore. Il termine "Acquirente" includerà il primo utente finale dell'Attrezzatura e/o dei Servizi.

**2. Termini di pagamento.** Salvo che non venga concordato per iscritto un diverso piano di pagamento, i pagamenti per le vendite interne sono dovuti entro trenta (30) giorni netti. I ritardi nei pagamenti sono soggetti a un addebito di mora dell'1,5% al mese, calcolato su base giornaliera, e ai diritti del Venditore stabiliti nell'Articolo 11. Qualsiasi pagamento restituito per insufficienza di fondi è soggetto ad una ragionevole commissione amministrativa. I pagamenti per le esportazioni devono essere effettuati secondo il piano di pagamento specificato. Se richiesto dal Venditore, l'Acquirente offrirà una lettera di credito irrevocabile, costituita a favore del Venditore, su una banca designata da quest'ultimo. I costi associati alla lettera di credito saranno a carico dell'Acquirente. I prospetti di esecuzione si basano sul ricevimento di una lettera di credito entro trenta (30) giorni dall'assegnazione se così richiesto dal Venditore. L'Acquirente accetta di fornire al Venditore le informazioni sul credito richieste. Il limite di credito dell'Acquirente è stabilito a sola discrezione del Venditore e può essere modificato in qualsiasi momento in base al rischio di credito dell'Acquirente, come determinato dal Venditore. Nel caso in cui il rischio di credito dell'Acquirente aumenti, il Venditore ha il diritto di modificare i termini di pagamento e richiedere metodi di pagamento alternativi.

**3. Imposte.** Le imposte federali, statali, locali o sul valore aggiunto e/o sull'utilizzo valutate sul prezzo dell'Attrezzatura non sono incluse nel prezzo.

**4. Termine.** Tutti i preventivi sono validi per un periodo di trenta giorni di calendario.

**5. Accettazione.** L'accettazione dell'Attrezzatura avviene al momento della fabbricazione.

**6. Garanzia limitata, rimedi esclusivi, limitazione di responsabilità e indennità.** Il Venditore accetta e fornirà all'Acquirente una dichiarazione di garanzia limitata e rimedi esclusivi offerti dal produttore in relazione all'Attrezzatura in oggetto ("Dichiarazione di garanzia limitata"). L'Acquirente accusa ricevuta della Dichiarazione di garanzia limitata e ne accetta le condizioni. *LE GARANZIE INDICATE NELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO TUTTE LE ALTRE GARANZIE, SCRITTE, VERBALI O IMPLICITE, DI QUALITÀ, DI PRESTAZIONI E DI PROGETTO, E, INOLTRE, VIENE QUI ESPRESSAMENTE ESCLUSA, DAL VENDITORE E DA TUTTI I PRODUTTORI DELL'ATTREZZATURA, QUALSIASI ALTRA GARANZIA, COMPRESA QUELLE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE O DERIVANTI DA TRATTATIVE O DA USI COMMERCIALI.* L'Acquirente accetta di difendere, manlevare e tenere indenne il Venditore da qualsiasi rivendicazione di terzi derivante dall'utilizzo, dalla vendita o dalla locazione dell'Attrezzatura da parte dell'Acquirente e da tutte le spese, le perdite e altri danni derivanti dalla violazione, da parte dell'Acquirente, di uno qualsiasi dei presenti termini e condizioni. *NEI LIMITI MASSIMI CONSENTITI DALLA LEGGE, IN NESSUN CASO, IL VENDITORE, LE SUE COLLEGATE, I FORNITORI E I SUBAPPALTATORI SARANNO RESPONSABILI, NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE O DI QUALSIASI TERZA PARTE, DI EVENTUALI DANNI SPECIALI, INDIRETTI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI, INCLUSO, A MERO TITOLO ESEMPLIFICATIVO, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI UTILIZZO, COSTO DEL CAPITALE, COSTO DI ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, TEMPI DI INTERRUZIONE, RITARDI,*

*NE DI QUALSIASI PENALITÀ, INDIPENDENTEMENTE DAL FATTO CHE TALE RIVENDICAZIONE SIA BASATA SU UN CONTRATTO, UN DIRITTO DI GARANZIA, UN ILLECITO CIVILE O SU NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O ALTRO. LA RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE A FRONTE DI TALI RIVENDICAZIONI, SIANO ESSE BASATE SU UN CONTRATTO, UN DIRITTO DI GARANZIA O SU NEGLIGENZA, ILLECITO CIVILE, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA O ALTRO, O CONSEGUENTE A QUALSIASI PERDITA O DANNO DERIVANTE O COLLEGATO A QUESTO ACCORDO O ALLA SUA ESECUZIONE O VIOLAZIONE, O DERIVANTI DA QUALSIASI PROGETTAZIONE, VENDITA, INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO O UTILIZZO DELL'ATTREZZATURA O DALL'ESECUZIONE DI QUALSIASI SERVIZIO COPERTO DAL PRESENTE ACCORDO, NON SARÀ, IN ALCUN CASO, SUPERIORE AL PREZZO DI ACQUISTO CORRISPOSTO DALL'ACQUIRENTE AL VENDITORE PER LA SPECIFICA ATTREZZATURA, O PARTE DI ESSA, O PER I SERVIZI CHE SONO ALL'ORIGINE DELLA RIVENDICAZIONE.*

**7. Risoluzione.** Non sarà valida alcuna risoluzione, da parte dell'Acquirente, per inadempimento a meno che il Venditore, entro quindici (15) giorni dalla ricezione della comunicazione scritta dell'Acquirente che specifica tale inadempimento, non abbia avviato le procedure per correggerlo.

**8. Ritardi giustificabili.** Il programma per la spedizione dell'Attrezzatura e/o l'esecuzione dei Servizi sarà modificato in caso di ritardi derivanti da cause non riconducibili al Venditore, incluso, a mero titolo esemplificativo, scioperi, restrizioni del Governo degli Stati Uniti o di altri governi di competente giurisdizione, ritardi nel trasporto, impossibilità di reperire la manodopera, i materiali o gli impianti di produzione necessari.

**9. Spedizioni.** Tutte le spedizioni sono Ex Works alla struttura del Venditore con le responsabilità definite in INCOTERMS 2010, salvo diversamente specificato sulla conferma dell'ordine del Venditore. Se il Venditore accetta, per iscritto, di pagare in anticipo i costi di trasporto e dell'assicurazione, l'Acquirente riceverà la relativa fattura e pagherà il costo effettivo degli stessi. Le rivendicazioni per ammanchi nella spedizione saranno considerate rinunciate se non avanzate per iscritto in un documento che il Venditore dovrà ricevere entro dieci (10) giorni dalla consegna. Le date di spedizione indicate si basano sulla migliore stima del Venditore di un termine realistico entro cui verrà effettuata la spedizione e sono soggette a modifiche a causa di vendite precedenti. Le date di spedizione saranno confermate dall'accettazione, da parte del Venditore, di qualsiasi ordine risultante. Il Venditore può effettuare spedizioni anticipate o parziali e fatturarle all'Acquirente di conseguenza.

**10. Leggi, codici e standard.** Ad eccezione di quanto espressamente indicato nel presente documento, il prezzo e il prospetto qui indicati si basano sulle leggi, sui codici e sugli standard in vigore alla data dell'ordine. Se tali leggi, codici e standard cambiano e aumentano o diminuiscono il costo di esecuzione del lavoro o incidono sul programma, il Venditore ne dovrà informare l'Acquirente. L'Acquirente e il Venditore dovranno tempestivamente negoziare in buona fede e concordare reciprocamente ogni variazione dell'ordine risultante da tali modifiche.

**11. Titolarità e rischio di perdita o danno.** Nonostante siano in essere accordi relativi ai termini di consegna o al pagamento anticipato delle spese di trasporto o dell'assicurazione, il rischio di perdita o danno passerà all'Acquirente una volta effettuato il pagamento per intero o al completamento della consegna, se precedente, e la consegna sarà considerata completata una volta affidata ad un vettore privato o pubblico o al momento del relativo deposito nel punto di spedizione, a seconda di quale dei due eventi si verifica per primo. L'Acquirente dovrà assicurare l'Attrezzatura al momento della consegna e assicurarsi che l'interesse del Venditore sulla stessa sia indicato sulla polizza assicurativa. Il Venditore manterrà una titolarità giuridica ed effettiva sull'Attrezzatura fino al totale pagamento delle relative fatture. In caso di ritardi nel pagamento, il Venditore si riserva il diritto di accedere nei locali dell'Acquirente per rimpossessarsi dell'Attrezzatura fino a quando l'Acquirente non provveda al totale pagamento.

**12. Installazione.** L'installazione dell'Attrezzatura fornita ai sensi del presente accordo deve essere effettuata dall'Acquirente, a meno che non venga concordato diversamente in un documento scritto e firmato dal rappresentante debitamente autorizzato dal Venditore.

**13. Assistenza sul campo.** L'assistenza sul campo sarà fornita su base giornaliera, previa autorizzazione scritta dell'Acquirente, e alle tariffe del Venditore in vigore al momento della fornitura dei Servizi.

**14. Annullamento.** L'annullamento di qualsiasi ordine deve avvenire tramite comunicazione scritta al Venditore e sarà soggetto alle spese di annullamento

previste da quest'ultimo, inclusi, senza alcuna limitazione, tutti i costi sostenuti fino a tale data, il costo per la relativa elaborazione e un ragionevole margine di utile.

**15. Proprietà intellettuale; Riservatezza.** L'Acquirente dovrà difendere, manlevare e tenere indenne il Venditore da tutte le spese, le perdite e altri danni conseguenti da qualsiasi violazione effettiva o presunta di brevetti, copyright o marchi derivanti dalla conformità del Venditore ai progetti, alle specifiche o alle istruzioni dell'Acquirente. Salvo che non vi sia un accordo scritto, firmato dal rappresentante debitamente autorizzato del Venditore, che stabilisca il contrario, tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi a qualsiasi invenzione, sviluppo, miglioramento o modifica dell'Attrezzatura e dei Servizi effettuati dal Venditore o dall'Acquirente saranno riservati esclusivamente al Venditore. Qualsiasi progetto, disegno di fabbrica o altra informazione inviati all'Acquirente resteranno di proprietà esclusiva del Venditore. L'Acquirente non può, senza il previo consenso scritto del Venditore, copiare o divulgare tali informazioni a nessuno. Le informazioni, i disegni, i piani, gli standard e le specifiche forniti dal Venditore sono stati sviluppati a sue spese e non possono essere utilizzati o divulgati dall'Acquirente, senza il suo preventivo consenso scritto, per scopi diversi dall'installazione, dal possesso, dall'utilizzo e dalla manutenzione dell'Attrezzatura in oggetto. Se si ritiene che, alla data del presente accordo, l'Attrezzatura del Venditore violi un brevetto degli Stati Uniti in vigore, questi può procurare all'Acquirente, a sua esclusiva discrezione, il diritto di utilizzare l'Attrezzatura; di modificarla o sostituirla con un'altra che sia conforme; di rimborsare il prezzo di acquisto corrispondente all'Attrezzatura non conforme, o di transare o altrimenti cessare tali azioni per suo conto. Quanto sopra esposto costituisce l'intera responsabilità del Venditore in caso di violazione di brevetto. L'Acquirente manterrà riservata qualsiasi informazione tecnica o commerciale che abbia acquisito dal Venditore a seguito di conversazioni, negoziazioni o altre comunicazioni relative all'Attrezzatura o al presente ordine, né la divulgherà a terzi senza il previo consenso scritto del Venditore.

**16. Cessione.** Il presente accordo non può essere trasferito o ceduto, per effetto di legge o altro, dall'Acquirente senza il preventivo consenso scritto del Venditore. Qualsiasi trasferimento o cessione di diritti, doveri o obblighi senza il consenso del Venditore sarà considerato nullo. Il Venditore può trasferire o cedere, per effetto di legge o altro, il presente Accordo senza il consenso dell'Acquirente.

**17. Esportazioni.** In nessun caso al Venditore verrà richiesto di esportare o fornire informazioni tecniche, dati e/o Attrezzature qualora ciò sia vietato o limitato dalla legge o dalla normativa del Governo degli Stati Uniti o di altri governi e, in tal caso, il Venditore potrà decidere, a sua esclusiva discrezione, di non essere vincolato dal relativo Ordine di acquisto e avrà diritto di ricevere il pagamento di ragionevoli spese per la risoluzione dello stesso. L'Acquirente dovrà acquisire tutte le licenze di esportazione per le quali sarà l'esportatore

registrato. I presenti Termini e condizioni di vendita standard sono soggetti in parte alle leggi, ai regolamenti e alle disposizioni governative vigenti del Governo degli Stati Uniti, che include i relativi ministeri, agenzie e suddivisioni degli stessi, nonché del Paese in cui l'Attrezzatura, oggetto della vendita, sarà installata, utilizzata o messe in funzione. L'Acquirente accetta ogni responsabilità per l'esportazione di qualsiasi Prodotto venduto al di fuori degli Stati Uniti, e farà in modo che l'utente finale accetti tale responsabilità, e sarà tenuto inoltre a compilare tutti i documenti richiesti dalle agenzie degli Stati Uniti o da altre agenzie governative. L'Acquirente è l'esportatore registrato e dovrà ottenere tutte le licenze necessarie per l'esportazione. L'Acquirente si impegna a non esportare Prodotti, informazioni tecniche o dati del Venditore senza essere pienamente conforme alle leggi statunitensi vigenti e farà in modo che l'utente finale rispetti tali leggi. L'Acquirente dichiara e garantisce di essere pienamente conforme a tutte le leggi vigenti. In particolare, l'Acquirente non deve esportare o riesportare l'Attrezzatura o le componenti fornite dal Venditore a un soggetto o un Paese interdetto o per un uso che, ai sensi delle leggi statunitensi sull'esportazione, sia vietato.

**18. Legislazione vigente.** Il presente Accordo è disciplinato esclusivamente dalla legge italiana, ad esclusione dei principi di tale ordinamento in materia di conflitto di leggi. L'Acquirente accetta che tutte le azioni legali, ai sensi del presente accordo, decadranno salvo che non siano state portate in giudizio dinanzi i tribunali italiani, e in relazione a tali azioni, l'Acquirente, con il presente atto, accetta la giurisdizione italiana, cui ricorrere entro un anno dalla data in cui si è verificato l'evento che ha dato origine a tali rivendicazioni. Le parti convengono che la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni non sarà applicabile.

**19. Intestazioni.** Le intestazioni sono solo per comodità e non avranno alcun effetto legale. Le copie via fax avranno la forza e l'effetto di un originale.

**20. Intero accordo; Terze parti.** Con l'eccezione di dichiarazioni false e fraudolente, questi termini e condizioni costituiscono l'accordo completo ed esclusivo tra il Venditore e l'Acquirente e, fatta eccezione per la Dichiarazione di garanzia limitata, non vi sono accordi, intese, restrizioni, garanzie o dichiarazioni tra il Venditore e l'Acquirente diversi da quelli quivi indicati o previsti.

**21. Tribunale competente.** Per qualsiasi controversia che possa insorgere tra l'Acquirente e il Venditore sulle questioni disciplinate dai presenti Termini e condizioni, le parti concordano che il Tribunale di Genova avrà la competenza esclusiva.